



MANUAL DE UTILIZARE CLEAN Swift Mobil-2

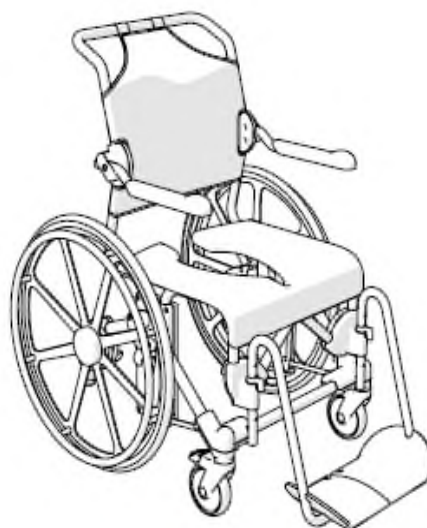
etac[®]
Creating Possibilities

78691-2025-0804-Versiune 22

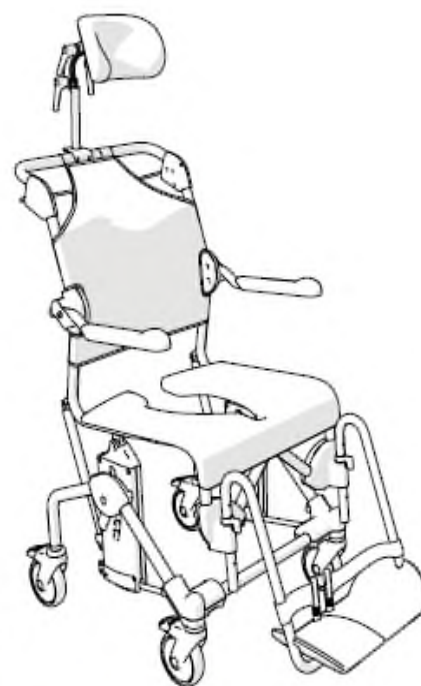


Swift Mobil-2

Swift Mobil-2 XL



Swift Mobil 24"-2



Swift Mobil Tilt-2

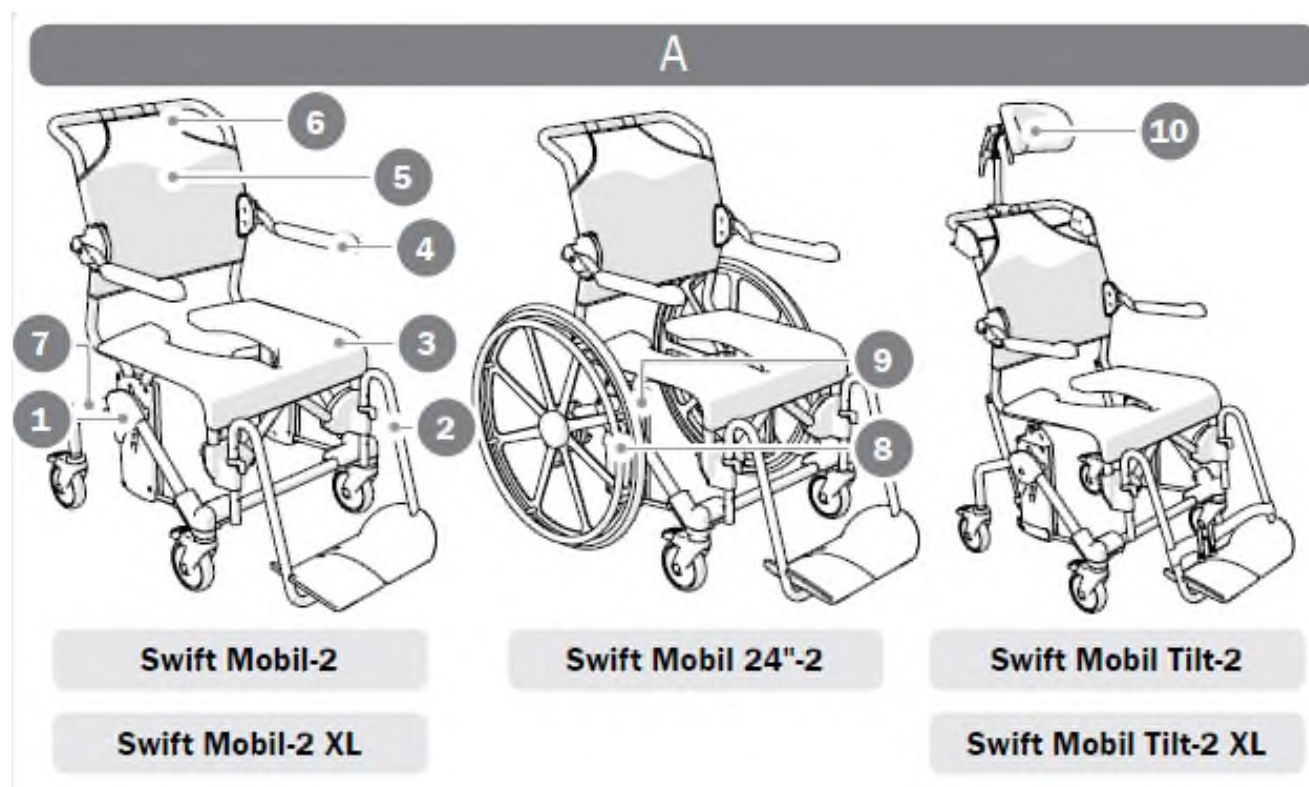
Swift Mobil Tilt-2 XL

www.etac.com

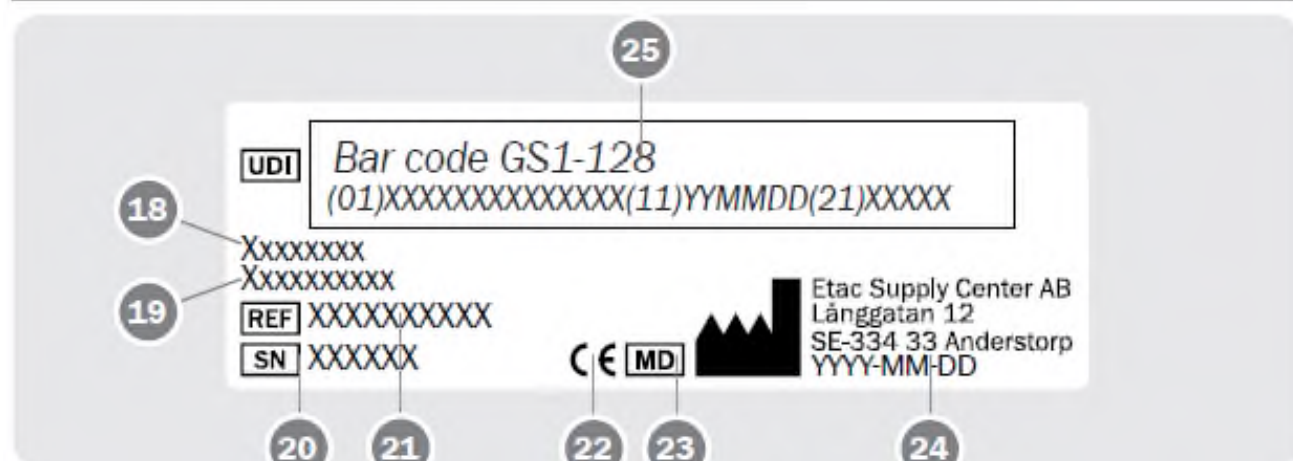
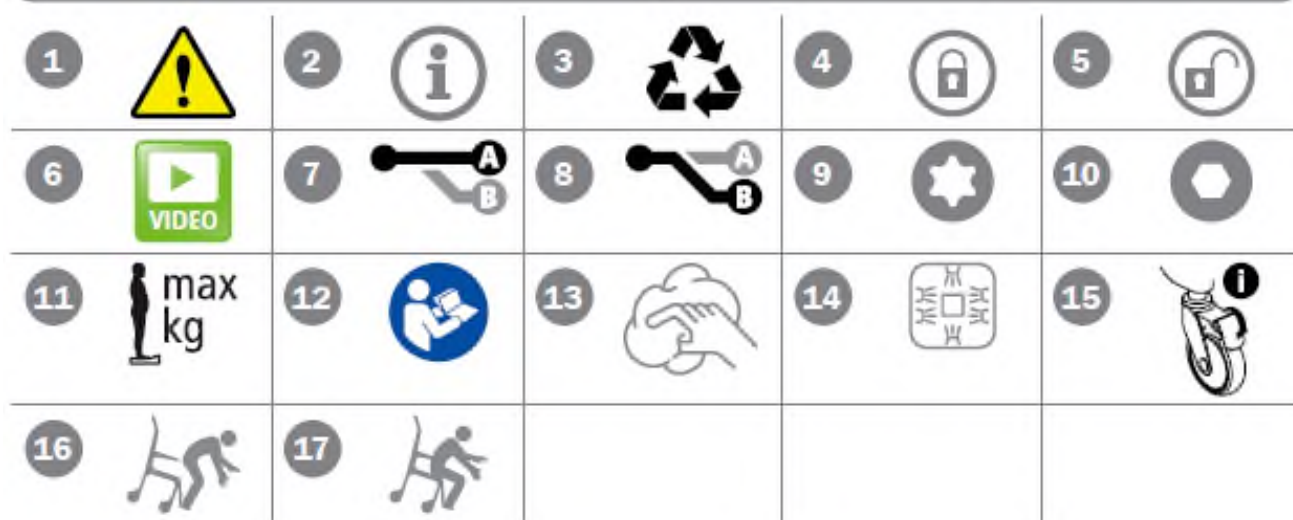
MD CE

Cuprins

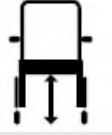
Dispoziții generale	13
Descrierea dispozitivului	14
Simboluri, etichete	15
Date tehnice.....	15
Manipulare	15
Setări.....	16
Servicii și întreținere.....	17
Transport, depozitare și eliminare	18
Accesorii	18



B

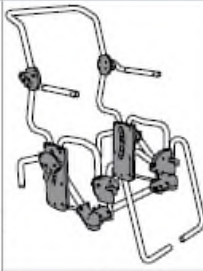


Swift Mobil-2	930 cm 36 1/2"	580/640 mm 22 3/4 / 25 1/4"	440 /590 mm 17 1/4 / 23 1/4"	500 mm 19 3/4"	465 mm 18 1/4"	340/465 13 1/2" / 18 1/4"	500 mm 19 3/4"
Swift Mobil-2 XL	930 cm 36 1/2"	610/640/700 mm 24/25 1/4/27 1/2"	440 /590 mm 17 1/4 / 23 1/4"	500 mm 19 3/4"	465 mm 18 1/4"	340/465 13 1/2" / 18 1/4"	500 mm 19 3/4"
Swift Mobil 24"-2	1060 mm 41 3/4"	740 mm 29 1/4"	450/600 mm 17 3/4 " 23 1/2"	500 mm 19 3/4"	465 mm 18 1/4"	340/465 mm 13 1/2" /18 1/4"	500 mm 19 3/4"
Swift Mobil Tilt-2	1020 mm 40 1/4 "	580/640 mm 22 3/4 /25 1/4"	475 / 625 mm 19 3/4 " / 25 1/2"	550 mm 21 3/4"	465 mm 18 1/4 "	340 / 465 mm 13 1/2 " / 18 1/4 "	500 mm 19 3/4 "
Swift Mobil Tilt-2 XL	1020 mm	610/640/700 mm	475 /625 mm 19 3/4!" / 25	550 mm 21 3/4 "	465 mm 18 1/4 "	340 / 465 mm 13 1/2 " / 18 1/4 "	500 mm 19 3/4 "

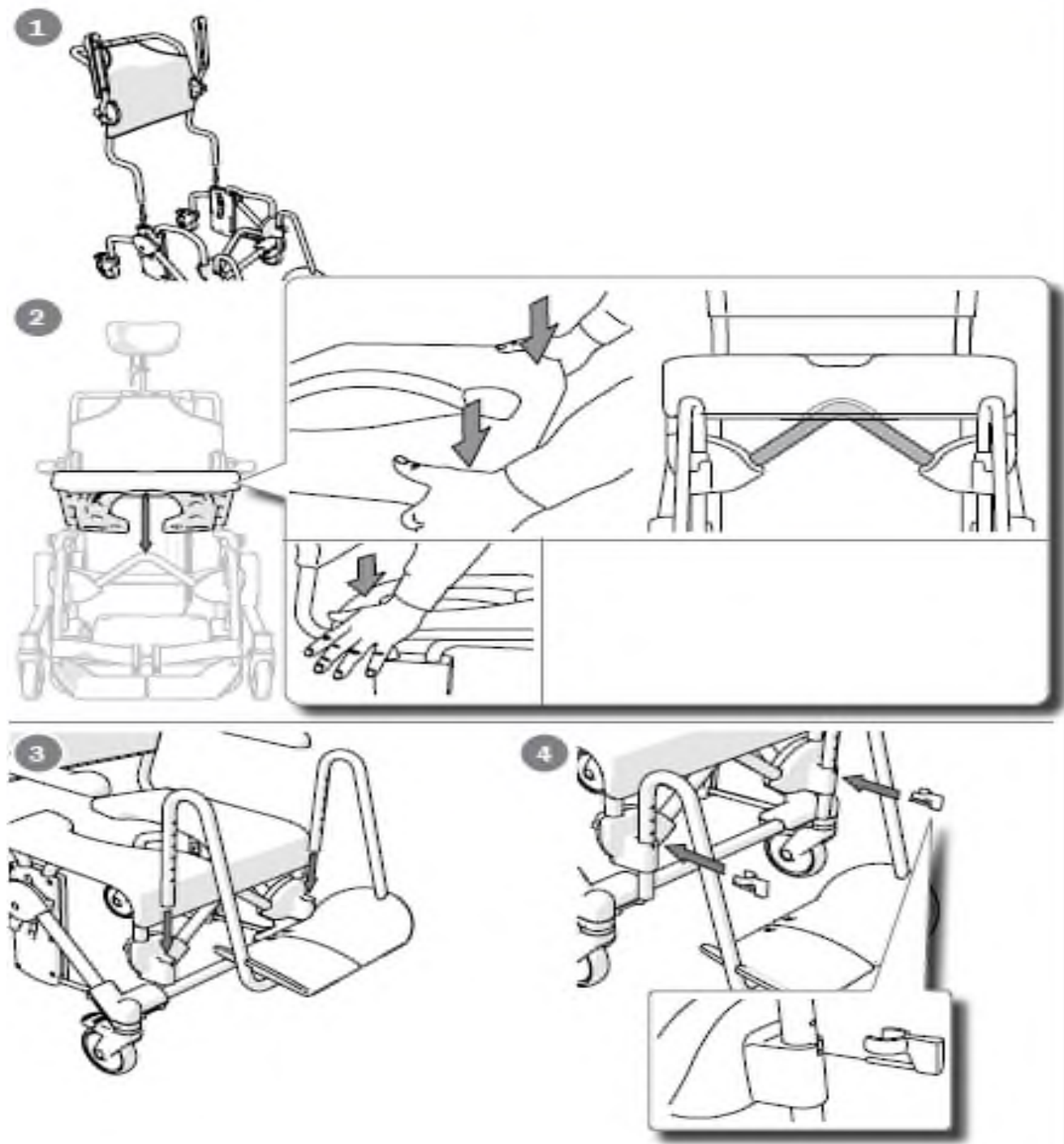
	40 ¼ "	24 / 25 ¼ 27 ½ "					
							
Swift Mobil-2	220/250/280 mm 8 ¾ / 9 ¾ 11"	420/480/540 mm 16 ½ / 19/ 21 ¼ "	540 mm (470mm*) 21 ¼ " (18 ½ "*)	950-1100 mm 37 ½ " – 43 ¼ "	125mm 5"	-	16,6 kg 37 lbs
Swift Mobil-2 XL	220/250/280 mm 8 ¾ / 9 ¾ 11"	480 / 540 / 600 mm 19 / 21 ¼ 23 ½ "	540 mm 21 ¼ "	950-1100 mm 37 ½ " – 43 ¼ "	125mm 5"	-	17,3 kg 28 lbs
Swift Mobil 24"-2	220/250/280 mm 8 ¾ / 9 ¾ 11"	420/480/540 mm 16 ½ / 19/ 21 ¼ "	670 mm 26 ¼ "	950-1100 mm 37 ½ " – 43 ¼ "	125mm 5"	610 mm 24"	25,1 kg 55 lbs
Swift Mobil Tilt-2	220/250/280 mm 8 ¾ / 9 ¾ 11"	420/480/540 mm 16 ½ / 19/ 21 ¼ "	600 mm 23 ½ "	1000-1150 mm 39 ¼ " – 45 ¼ "	125mm 5"	-	20,4 kg 45 lbs
Swift Mobil Tilt-2 XL	220/250/280 mm 8 ¾ / 9 ¾ 11"	480 / 540 / 600 mm 19 / 21 ¼ 23 ½ "	600 mm 23 ½ "	1000-1150 mm 39 ¼ " – 45 ¼ "	125mm 5"	-	21 kg 46 lbs
* Art nr. 8022 9489, 8022 9490, 8022 9491							
	 max kg	 max lbs					
Swift Mobil-2	160 kg	135 kg *	352 lbs	297 lbs*	Ø990 mm 39"	400-550mm** 15 ½ " – 21 ¼ "	400 mm 15 ¾ "
Swift Mobil-2 XL	160 kg		352 lbs		Ø990 mm 39"	400-550mm** 15 ½ " – 21 ¼ "	400 mm 15 ¾ "
Swift Mobil 24"-2	160 kg	135 kg *	352 lbs	297 lbs*	Ø1210 mm 47 ¾ "	410-560mm** 16 ½ " -22 ½ "	400 mm 15 ¾ "
Swift Mobil Tilt-2	160 kg	135 kg *	352 lbs	297 lbs*	Ø1040 mm 41"	435-585 mm** 17" – 22 ¾ "	400 mm 15 ¾ "
Swift Mobil Tilt-2 XL	160 kg		352 lbs		Ø1040 mm 41"	435-585mm** 17" – 22 ¾ "	400 mm 15 ¾ "

** Art. nr. 8022 9477, 8022 9478, 8022 9479, 8022 9486, 8022 9487, 8022 9488, 8022 9491, 8022 9494

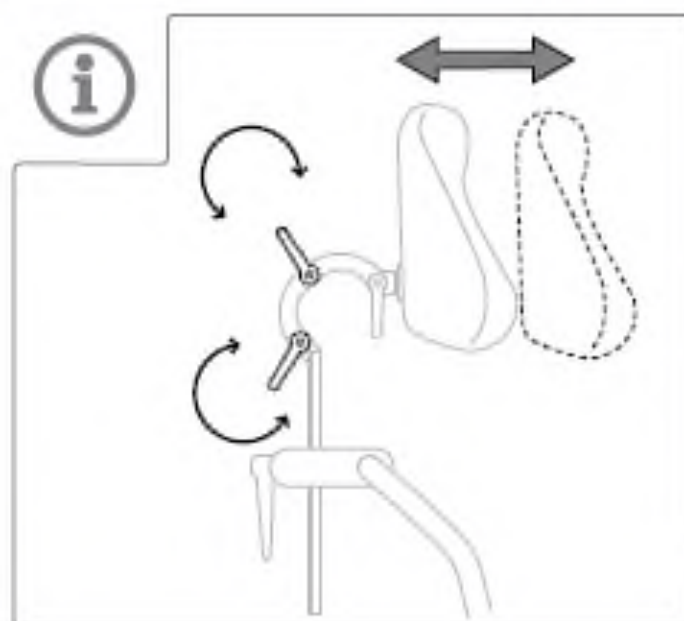
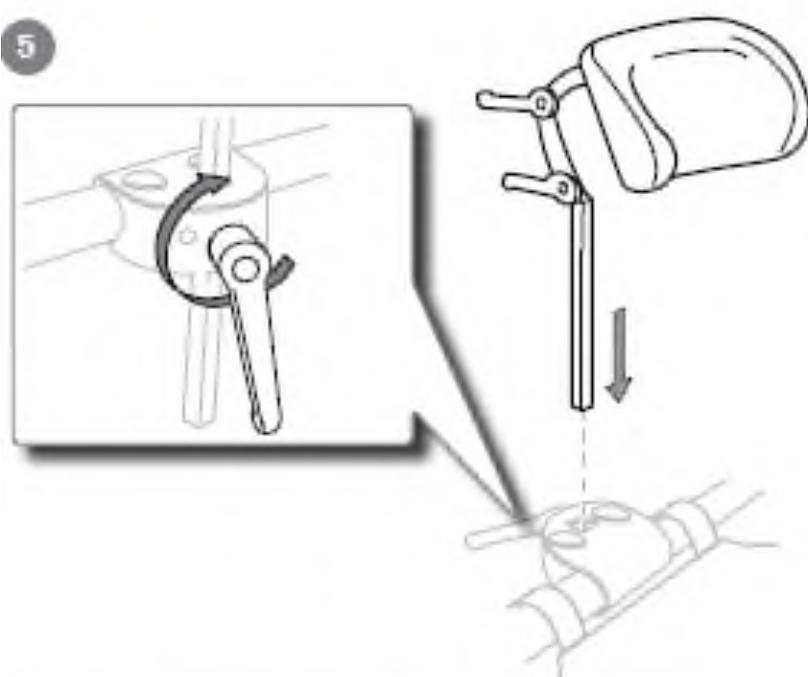
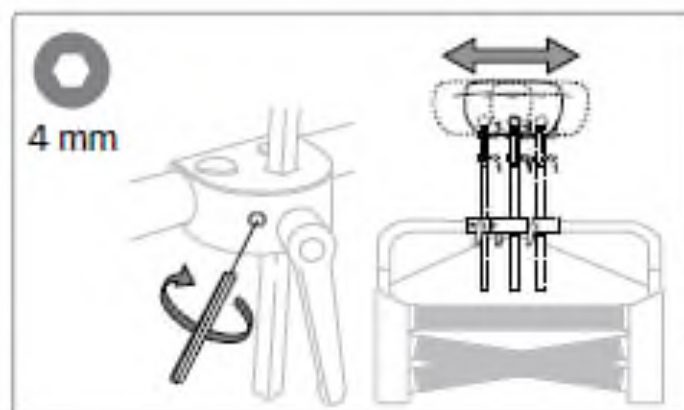
*** Cu suporturi pentru tăvi – 15 mm

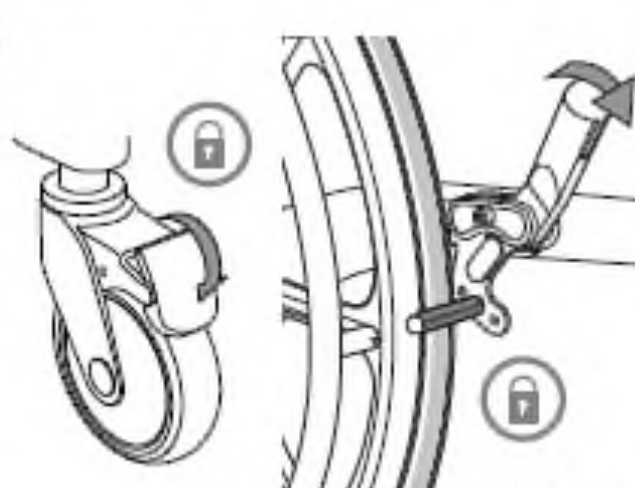
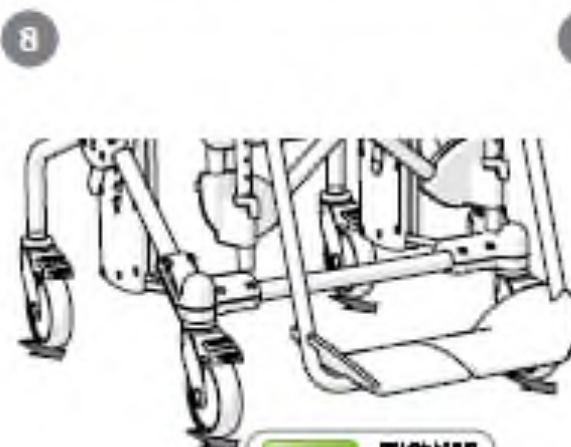
							
							
Fe	Fe-Cr-Ni	PA	PP	PP/TPV/PA/Fe	PP/TPR	PUR	PES

D



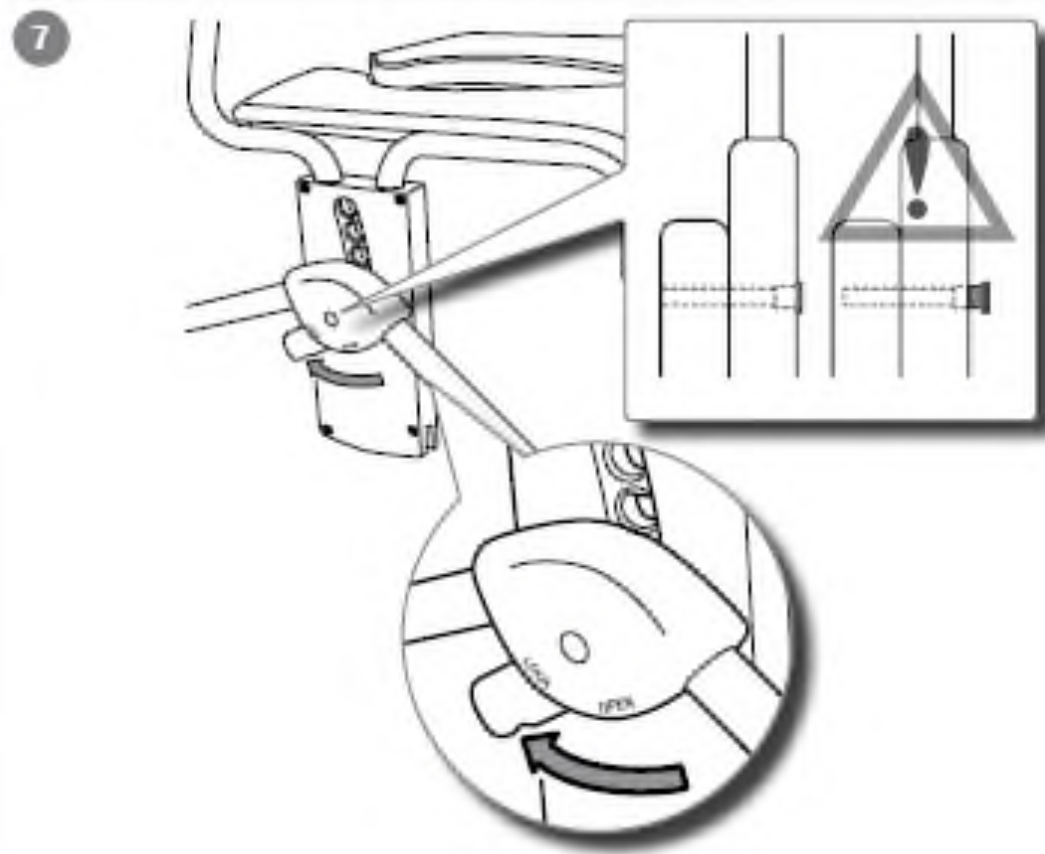
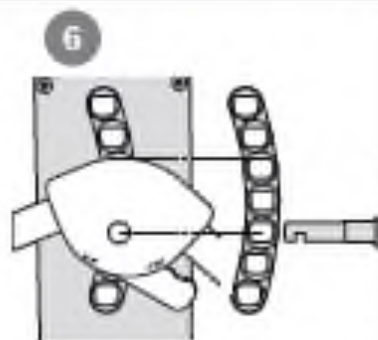
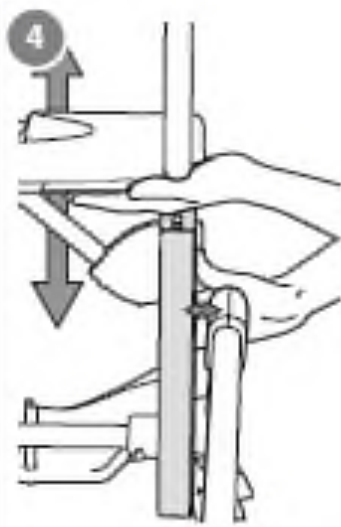
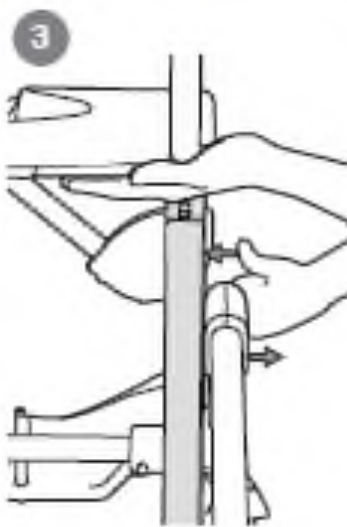
5


4 mm



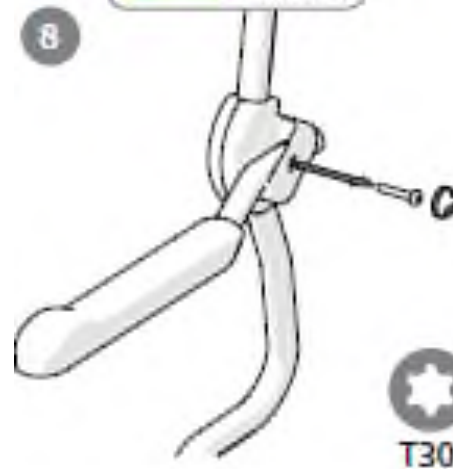
Swift Mobil 24"-2



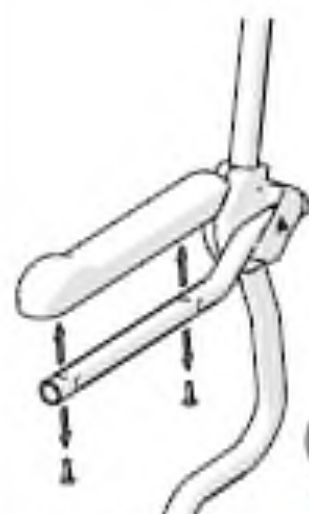




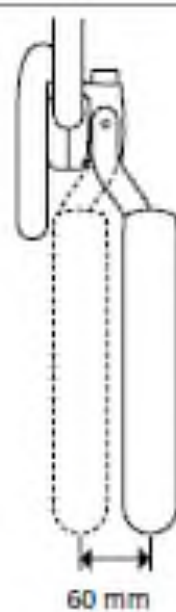
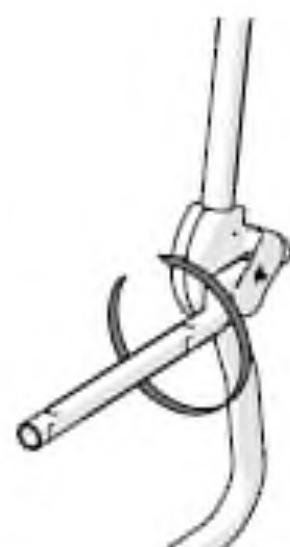
8



T30

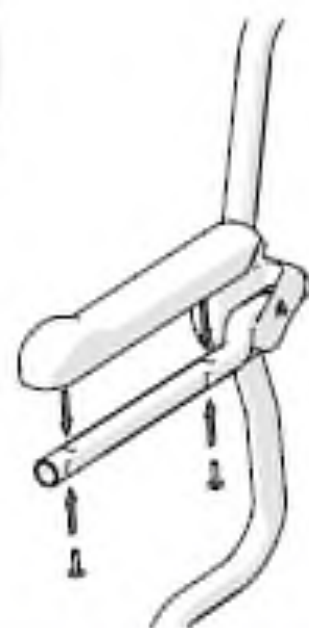
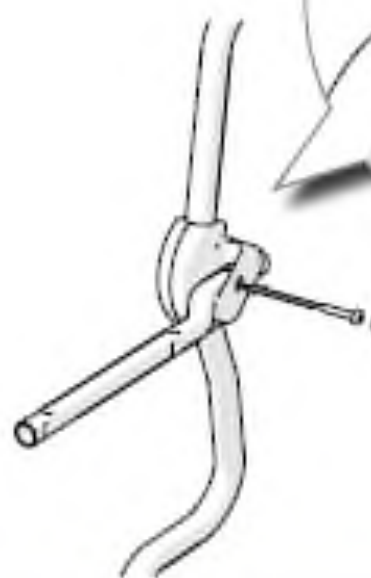
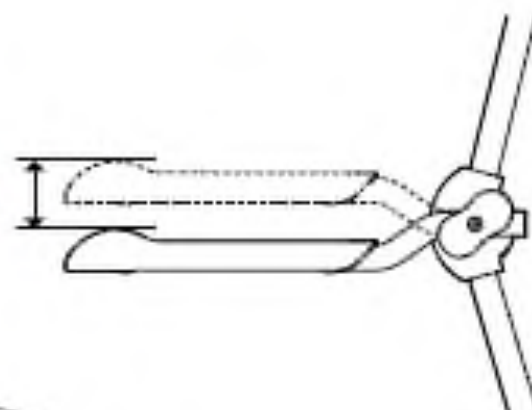


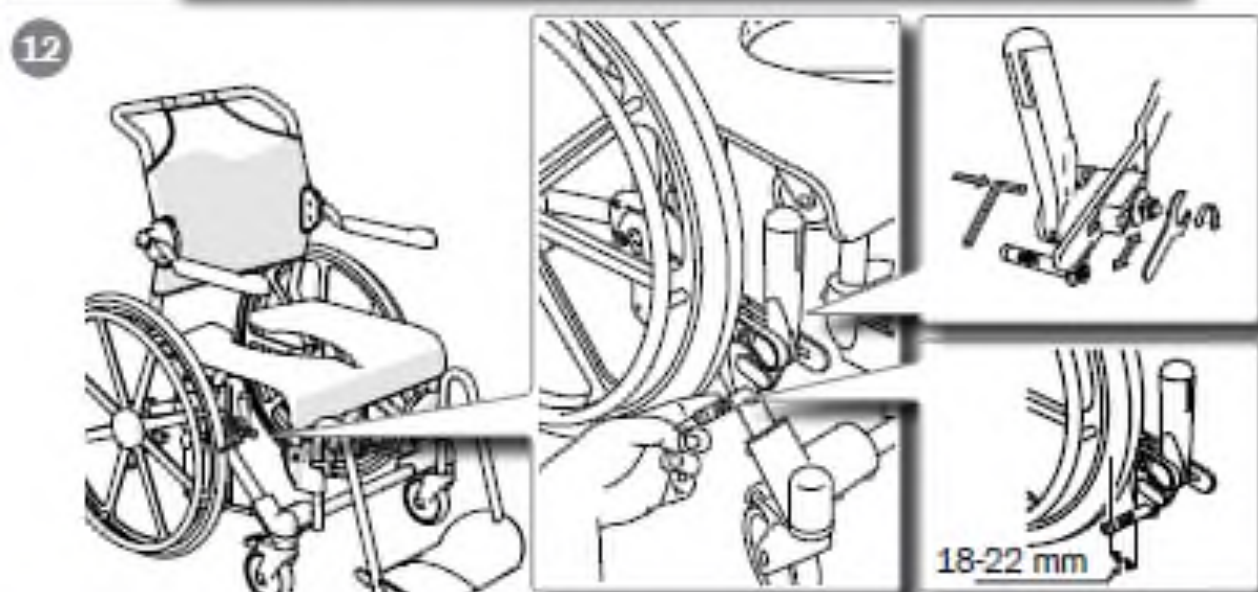
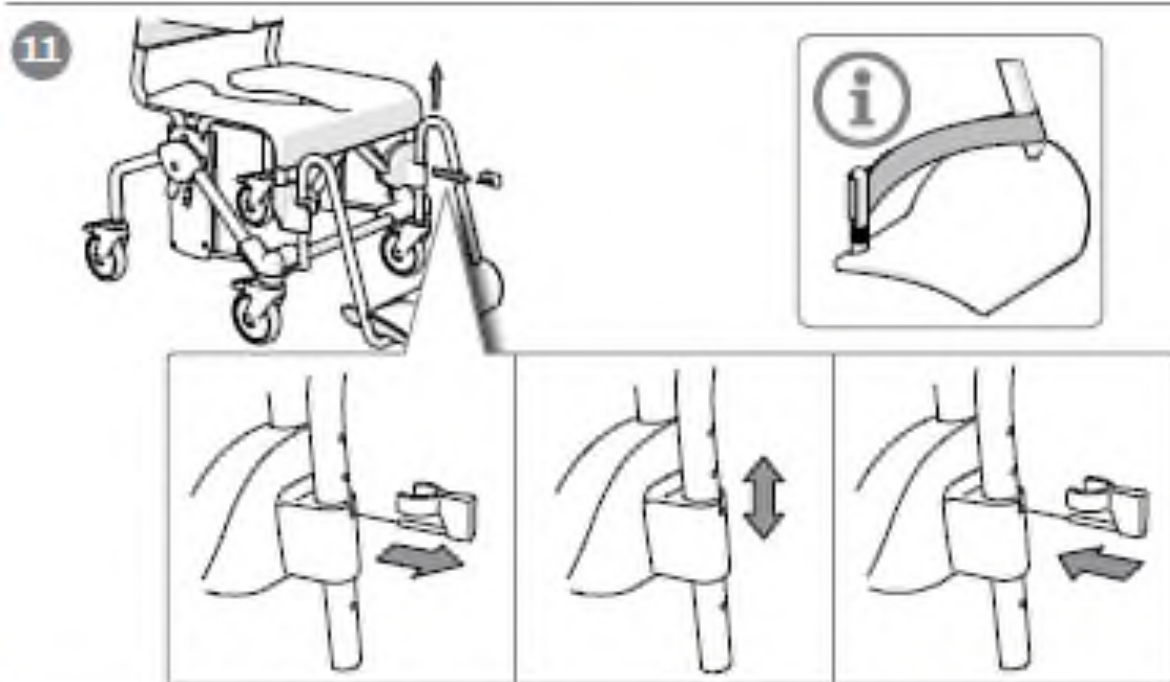
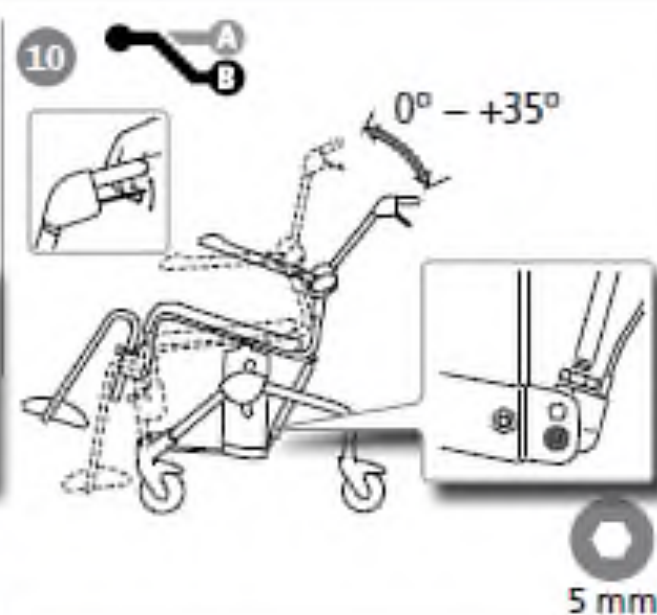
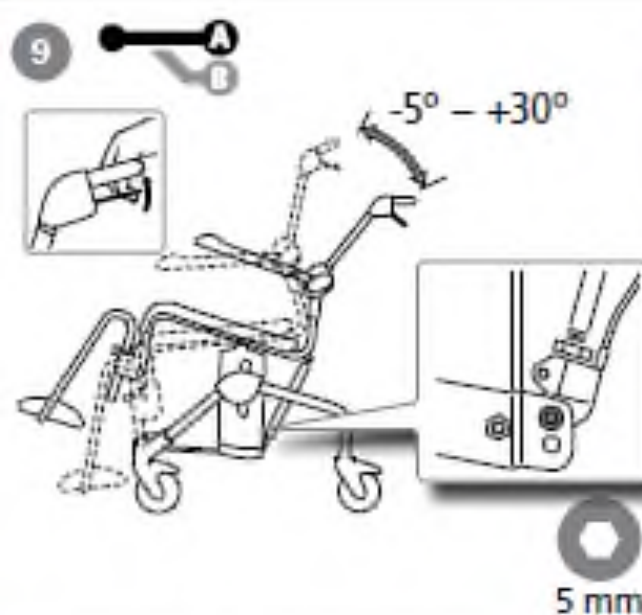
T20



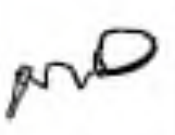
60 mm

60 mm





F

1 	2 	3 	4 	5 
6 	7 	8 	9 	10 
11 	12 	13 	14 	15 
16 	17 	18 	19 	20 
21 	22 	23 	24 	25 
26 	27 	28 	29 	30 
31 	32 	33 	34 	35 
36 	37 	38 	39 	40 
41 	42 	43 		

Dispoziții generale

Vă mulțumim că ați ales un produs Etac. Pentru a evita deteriorarea în timpul asamblării, manipulării și utilizării, este important să citiți acest manual și să-l păstrați pentru referințe viitoare. De asemenea, îl puteți găsi pe www.etac.com

Puteți selecta limba dorită prin link-ul „International” și „Local websites”. Aici veți găsi și alte documentații pentru produse, cum ar fi informații pentru prescriere, ghid de cumpărare prealabilă și instrucțiuni de recondiționare.

În acest manual, utilizatorul este persoana care stă pe scaun. Îngrijitorul este persoana care ajută utilizatorul.

Lista produselor: ● = Aplicabil la, O = Accesorii

Consultați lista produselor din dreapta, care afișează informațiile aplicabile fiecărui produs.

Imaginile la care se face referire pe fiecare pagină se găsesc la începutul manualului (paginile 3-12). Consultați Figurinele A până la F pentru textul corespunzător.

Descrierea dispozitivului

Familia Swift Mobil-2 este o gamă de scaune mobile pentru duș și toaletă, dintre care Swift Mobil-2 și Swift Mobil Tilt-2 sunt propulsate de asistent, iar Swift Mobil 24"-2 poate fi propulsat de către utilizator. Dispozitivele pot fi adaptate nevoilor specifice ale utilizatorului prin diverse reglaje și accesorii.

Scopul intenționat

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 și Swift Mobil Tilt-2 XL (denumite în continuare „dispozitivul” sau „produsul”) sunt dispozitive medicale destinate ameliorării sau compensării unei deficiențe funcționale cauzate de o accidentare sau un handicap. Dispozitivul este conceput pentru a fi utilizat la efectuarea sarcinilor de igienă în duș, la chiuvetă sau deasupra toaletei, precum și pentru transferuri către și dinspre camera de igienă.

Grupul țintă utilizator

Grupul de utilizatori al dispozitivului se bazează pe abilitatea funcțională a individului și nu pe un diagnostic, o condiție de sănătate sau vârstă specifică. Este destinat persoanelor cu o înălțime de 146 cm sau mai mult, sau o masă corporală de 40 kg sau mai mult.

Utilizatorii secundari ai dispozitivului sunt îngrijitorii care oferă asistență și medicii/tehnicienii care setează dispozitivul.

Mediul destinat utilizării

Dispozitivul este destinat utilizării în interior, în medii casnice sau instituționale și este potrivit pentru utilizarea în băi, dar nu și în piscine sau medii corozive similare.

Aplicația destinată

Dispozitivul este destinat utilizării pe termen scurt și lung și poate fi utilizat de mai multe ori pe zi.

Dispozitivul este destinat utilizării pe piele intactă. Dispozitivul este destinat recondiționării și reutilizării.

Durata de viață estimată

Durata de viață estimată este de 10 ani. Pentru informații complete privind durata de viață a dispozitivului, consultați www.etac.com

Indicații

Indicația pentru utilizare este dizabilitatea, inclusiv, dar fără a se limita la, o persoană cu dizabilități fizice care are nevoie de spătar și/sau cotiere pentru a menține o poziție de șezut și asistență pentru transferurile către/de la scaun.

Contraindicații:

Nu există contraindicații cunoscute.

Avertismente

Avertismentele care descriu un element de risc pentru o anumită acțiune sau setare a dispozitivului pot fi găsite în secțiunea relevantă.

	Asigurați-vă că roțile cu frână sunt blocate atunci când utilizatorul se așază sau se ridică de pe scaun. Există risc de accidentare.
	Verificați sensibilitatea utilizatorului la ulcere de presiune înainte de utilizare.
	Un dispozitiv defect nu trebuie utilizat. Există risc de rănire.
	Un dispozitiv încălzit poate provoca arsuri.
	Părțile corpului pot fi prinsă în timpul aplicării sau îndepărtării tăbliei.
	Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate duce la răniri.

Declarație de conformitate

Dispozitivul îndeplinește cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745.

Dispozitivul a fost testat și îndeplinește cerințele EN ISO 10993-1 și ISO 17966:2016.

Informații pre-cumpărare

Informațiile pre-cumpărare pot fi găsite pe www.etac.com

Eveniment advers

În cazul unui eveniment advers legat de utilizarea dispozitivului, acesta trebuie raportat dealerului local și autorității competente naționale într-un mod prompt.

Dealerul local va transmite informațiile către producător.

Personalizare

Se referă la orice modificare care depășește instrucțiunile și setările din manual.

Dispozitivele adaptate special de către client nu trebuie să păstreze marcajul CE Etac.

Garanția Etac expiră.

Descrierea dispozitivului

Consultați figura A

A1. Șurub; A2. Suport pentru picioare; A3. Șezut; A4. Tapițerie suport braț; A5. Spătar; A6. Etichetă număr articol (seria / data fabricației); A7. Etichetă produs; A8. Roată spate; A9. Frână utilizator; A10. Suport pentru cap

Simboluri, etichete

Consultați figura B

Simboluri în manual și pe dispozitiv:

B1. Avertisment, precauție sau limitare; B2. Sfaturi utile și recomandări; B3. Material pentru reciclare; B4. Componenta/funcția este blocată și nu poate fi mutată/reglată; B5. Componenta/funcția este deblocată și poate fi mutată/reglată; B6. Apăsați pe pictogramă sau scanați codul QR pentru video; B7. Arată opțiunea 1 dintre două opțiuni posibile; B8. Arată opțiunea 2 dintre două opțiuni posibile; B9. Unealtă Torx; B10. Unealtă imbus; B11. Greutatea maximă a utilizatorului (consultați datele tehnice); B12. Consultați manualul utilizatorului (albastru și alb); B13–B14. Curățare (consultați secțiunea service și întreținere); B15. Roți blocate; B16. Nu stați pe suportul pentru picioare, risc de răsturnare; B17. Poziția de ședere influențează stabilitatea.

Informații pe eticheta cu numărul de produs:

B18. Numele produsului; B19. Descrierea produsului; B20. Număr de serie; B21. Număr articol; B22. Marcaj CE; B23. Dispozitiv medical; B24. Data fabricației; B25. Cod de bare conform GS1-128 GTIN-14 și număr de serie.

** Data fabricației dispozitivului poate fi citită de pe codul de bare de pe dispozitiv. Cifra 11 este afișată sub codul de bare în paranteze. Combinația de cifre care urmează după aceste paranteze reprezintă data fabricației.*

Date tehnice

Consultați figura C

Manipulare

Consultați figura D

Instalarea la livrare D1-D5

Transfer peste un prag:

Doar scaunul, apăsați pe atașamentul roții. **D6**

Cu utilizatorul, trageți scaunul înapoi. **D7**

În poziție staționară:



Îndreptați roțile pivotante înainte și activați frânele pentru a reduce riscul de răsturnare atunci când scaunul este folosit staționar și la transferuri. Există risc de rănire dacă dispozitivul se răstoarnă. **D8**



Nu stați pe marginea frontală a șezutului. Există risc de rănire dacă dispozitivul se răstoarnă.

Blocați întotdeauna cât mai multe roți posibil atunci când scaunul urmează să fie folosit într-o poziție staționară. **D9**

Transfer:



Îndreptați roțile pivotante înainte și activați frânele pentru a reduce riscul de răsturnare atunci când scaunul este folosit staționar și la transferuri. Există risc de rănire dacă dispozitivul se răstoarnă.

Evaluați riscurile și luați notițe. Dumneavoastră, ca îngrijitor, sunteți responsabil pentru siguranța utilizatorului. Se recomandă utilizarea ajutoarelor dacă transferul este considerat riscant. Vizitați www.etac.com pentru ajutoare de transfer manuale.



Asigurați-vă că roțile sunt blocate atunci când utilizatorul se așează sau se ridică din scaun. Există risc de rănire.

Îndepărtați cotierele de pe partea de transfer a scaunului. Efectuați transferul. **D8-D14**

Suporturi pentru brațe:

Suporturile pentru brațe sunt pliabile. **D13**

Suporturi pentru picioare:

Asistentul poate ridica și roti cu ușurință suporturile pentru picioare în lateral, pentru ca utilizatorul să se poată așeza sau ridica din scaun. Suporturile pentru picioare sunt detașabile. **D14**



Nu stați pe plăcuța de suport pentru picioare. Există risc de rănire dacă dispozitivul se răstoarnă.

Funcția de înclinare:

Asistentul poate regla cu ușurință unghiul de ședere prin apăsarea mânerului și înclinarea scaunului în poziția dorită. Asigurați-vă că roțile sunt blocate dacă funcția de înclinare este utilizată atunci când utilizatorul este așezat în scaun. **D15**

Setări

Consultați figura E

Reglarea înălțimii:

Înălțimea se ajustează ușor prin introducerea șurubului în poziția dorită. Consultați distanțele în secțiunea cu date tehnice. Verificați ca ambele părți să fie reglate la aceeași înălțime. **E1-E7**



Nu utilizați scaunul dacă șurubul de reglare a înălțimii este deblocat. Există risc de accidentare.

Suporturi pentru brațe:

Înălțimea suporturilor pentru brațe și/sau lățimea dintre acestea poate fi ajustată. Slăbiți șuruburile, rotiți suportul în poziția dorită și strângeți din nou șuruburile. Apoi slăbiți și repositionați placa suportului pentru brațe în poziția corectă. Swift Mobil Tilt-2 XL este livrat cu suporturile pentru brațe montate în poziția cea mai interioară (lățimea șezutului 48 cm). **E8**

Montați pistonul cu gaz în poziția A pentru a înclina șezutul la unghiuri între -5° și 30° **E9**

Montați pistonul cu gaz în poziția B pentru a înclina șezutul la unghiuri între 0° și 35° **E10**

Suporturi pentru picioare:

Sunt disponibile mai multe opțiuni de reglare a înălțimii prin mutarea știftului de blocare. Suporturile pentru picioare au 6 niveluri diferite de înălțime. Dacă există riscul ca picioarele utilizatorului să alunece înapoi, se recomandă utilizarea curelelor pentru călcâie. **E11**

Frână utilizator E12

Servicii și întreținere

Curățați dispozitivul utilizând un agent de curățare standard, non-abraziv (pH între 5 și 9). Clătiți și uscați.

Dezinfectați dispozitivul cu o soluție de dezinfectant de 70%.

Dispozitivul nu necesită alte întreținere.

Dispozitivul și accesoriile sale pot fi curățate în siguranță la 85°C timp de 3 minute (cu excepția cazului în care se menționează altfel). Aceasta se aplică și la recondiționare.

Materialele constitutive sunt rezistente la dezinfectantele comune.

Metodele de tratament al suprafeței utilizate pentru protecția împotriva coroziunii:

Suprafețe vopsite = Vopsire cu pulbere din poliester

Suprafețe din oțel nevopsite = Fe/Zn-Ni

Garanție de 5 ani pentru defecte de material și fabricație. Pentru termeni și condiții, consultați www.etac.com

Transport, depozitare și eliminare

Depozitare

Dispozitivul trebuie depozitat în interior, într-un loc uscat, la o temperatură de peste 5°C. Dacă dispozitivul a fost depozitat o perioadă îndelungată (mai mult de patru luni), funcționalitatea acestuia trebuie verificată de un expert înainte de utilizare.

Se va recicla conform reglementărilor naționale.

Accesorii

Consultați figura F

- F1. Suport pentru picioare și gambe, unghi reglabil
- F2. Suport pentru picioare
- F3. Suport pentru picioare, reglabil unghi
- F4. Suport pentru picior amputat
- F5. Vas pentru toaletă
- F6. Suporturi pentru vas
- F7. Accesorii pentru montarea suportului de vas jos
- F8. Suporturi pentru vase de toaletă
- F9. Suporturi pentru găleată
- F10. Vas
- F11. Capac cu mâner
- F12. Protecție contra stropirii
- F13. Scaun Soft Comfort, 2 cm înălțime, deschis în spate
- F14. Scaun Soft Comfort, 4 cm înălțime, deschis în spate
- F15. Scaun Comfort
- F16. Scaun Soft Comfort
- F17. Scaun Soft Comfort – deschidere îngustă
- F18. Pernă moale – deschidere standard
- F19. Pernă moale – deschidere ovală
- F20. Husă pentru scaun
- F21. Pernă moale pentru spătar
- F22. Tapițerie Comfort
- F23. Pernă pentru suport braț, set de două
- F24. Suport pentru trunchi
- F25. Curele de poziționare pentru piept și șold
- F26. Centură pentru piept
- F27. Centură de poziționare
- F28. Bară transversală 605 mm

- F29. Stabilizatoare anti-răsturnare, inclusiv suport
- F30. Stabilizatoare anti-răsturnare, fără suport
- F31. Mecanism de înclinare
- F32. Kit roți spate
- F33. Suport pentru cap și suport
- F34. Curele pentru călcâie
- F35. Suport braț pentru hemiplegic
- F36. Blocare suport braț
- F37. Suport spate extins
- F38. Suport pentru picior scurt
- F39. Suport pentru picior înclinat
- F40. Kit de lățire pentru suportul picioarelor
- F41. Stabilizator frontal anti-răsturnare
- F42. Spătar Swift Mobil-2, poziție verticală
- F43. Suport pentru cap, poziție verticală
- F44. Husă pentru suportul picioarelor și gambelor



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Promefa AG

Kasernenstrasse 3A
8184 Bachenbülach, CH
+41 44 872 97 79



Etac Supply Center AB

Långgatan 12
SE-334 33 Anderstorp



+46 371 58 73 00



info@etac.com



www.etac.com



etac®
Creating Possibilities